



Consejo de Seguridad

Distr. general
13 de junio de 2013
Español
Original: inglés

Carta de fecha 13 de junio de 2013 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente del Sudán ante las Naciones Unidas

En relación con mi carta de fecha 10 de junio de 2013 (S/2013/342) referente al continuo apoyo del Gobierno de Sudán del Sur a los rebeldes en Darfur y los estados de Kordofán del Sur y del Nilo Azul, el denominado Frente Revolucionario Sudanés, tengo el honor de adjuntar a la presente los siguientes documentos, que contienen información pormenorizada sobre ese apoyo:

- Informe de fecha 10 de mayo de 2013 del Mecanismo Conjunto de Verificación y Vigilancia de Fronteras sobre las misiones de identificación de corredores fronterizos (anexo I)
- Lista de posiciones del Ejército de Liberación del Pueblo del Sudán dentro del territorio sudanés en junio de 2013 (anexo II)
- Documento sobre el apoyo y el refugio proporcionados por el Gobierno de Sudán del Sur a los grupos rebeldes sudaneses (anexo III)

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir esta carta y sus anexos como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Daffa-Alla Elhag Ali **Osman**
Representante Permanente



Anexo I

Informe del Mecanismo Conjunto de Verificación y Vigilancia de Fronteras sobre las misiones de identificación de corredores fronterizos

Misión 1

27 de abril de 2013

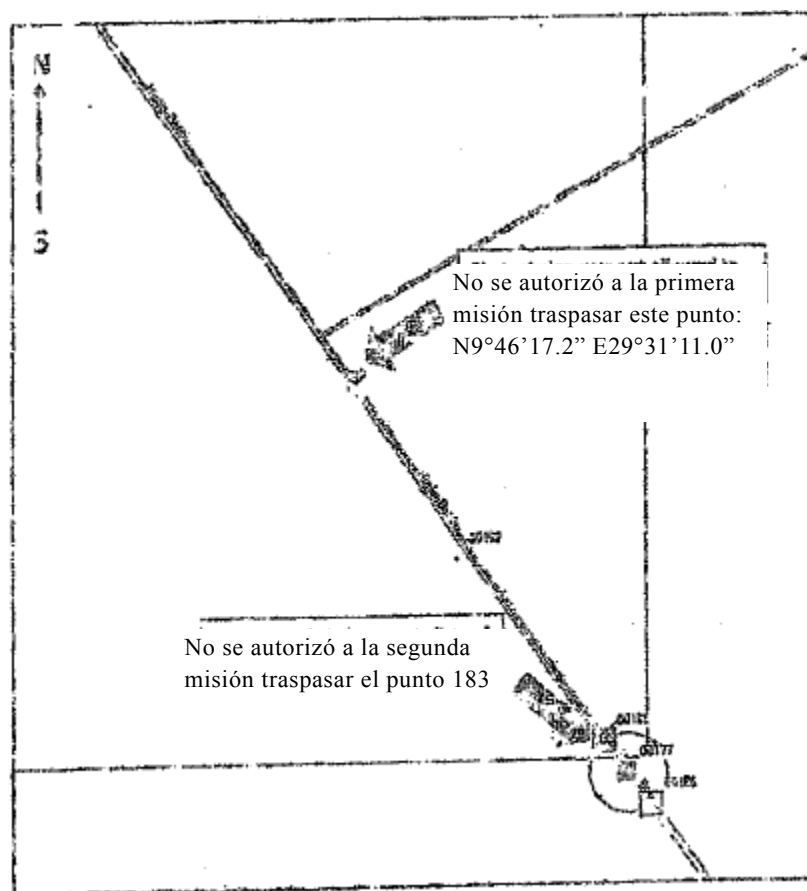
- El equipo conjunto viajó de Kadugli a Heiglig en helicóptero;
- Desde el aeropuerto de Kadugli, el equipo se trasladó en transporte terrestre a la zona fronteriza;
- Un miembro de la guardia de Sudán del Sur detuvo al equipo en el punto del sistema mundial de determinación de posición con referencia N9°46'17.2" E29°31'11.0", unos 3,0 kilómetros al norte de la línea cero según las coordenadas del Grupo de Alto Nivel de la Unión Africana encargado de la aplicación de las recomendaciones para el Sudán;
- Al no obtener permiso para continuar, el equipo tuvo que regresar.

Misión 2

4 de mayo de 2013

- El equipo conjunto viajó de Kadugli a Heiglig en helicóptero;
- Desde el aeropuerto de Kadugli, el equipo se trasladó en transporte terrestre a la zona fronteriza;
- El equipo, integrado por representantes de Yuba, tras varias negociaciones con el personal de los puestos de control de Sudán del Sur, logró llegar más lejos que la primera vez, pero fue detenido finalmente en el punto del sistema mundial de determinación de posición con referencia N9°45'03.5" E29°32'05.8". Este punto corresponde a un lugar donde el Sudán tiene ubicado un puesto de control del corredor de cruce fronterizo;
- El representante de mayor jerarquía del cuerpo de seguridad de Sudán del Sur desplegado en la zona solicitó que los vehículos regresaran al territorio del Sudán y permitió que el personal del equipo aguardase hasta que se aclarara la situación;
- Finalmente, dado que el cuerpo de seguridad no autorizó que se llevase a cabo la misión, se escoltó al equipo conjunto de vuelta al territorio del Sudán, que regresó a la base.

Mapa



Punto	Descripción	Referencia del sistema mundial de determinación de posición	
		N	E
1	00177 Línea cero que cruza la carretera de Heilig a Bentiu	9° 44' 57.0''	29° 32' 10.7''
2	00185 Puesto de control del Sudán	9° 45' 03.5''	29° 32' 05.8''
3	00186 Puesto de control de Sudán del Sur	9° 44' 50.5''	29° 32' 15.6''

10 de mayo de 2013

(Firmado) General de Brigada Fessana Kidano **Fanta**
Jefe del Mecanismo Conjunto de Verificación y Vigilancia de Fronteras

(Firmado) General de Brigada Osama **Mohamadin**
Supervisor Nacional Principal de las Fuerzas Armadas Sudanesas

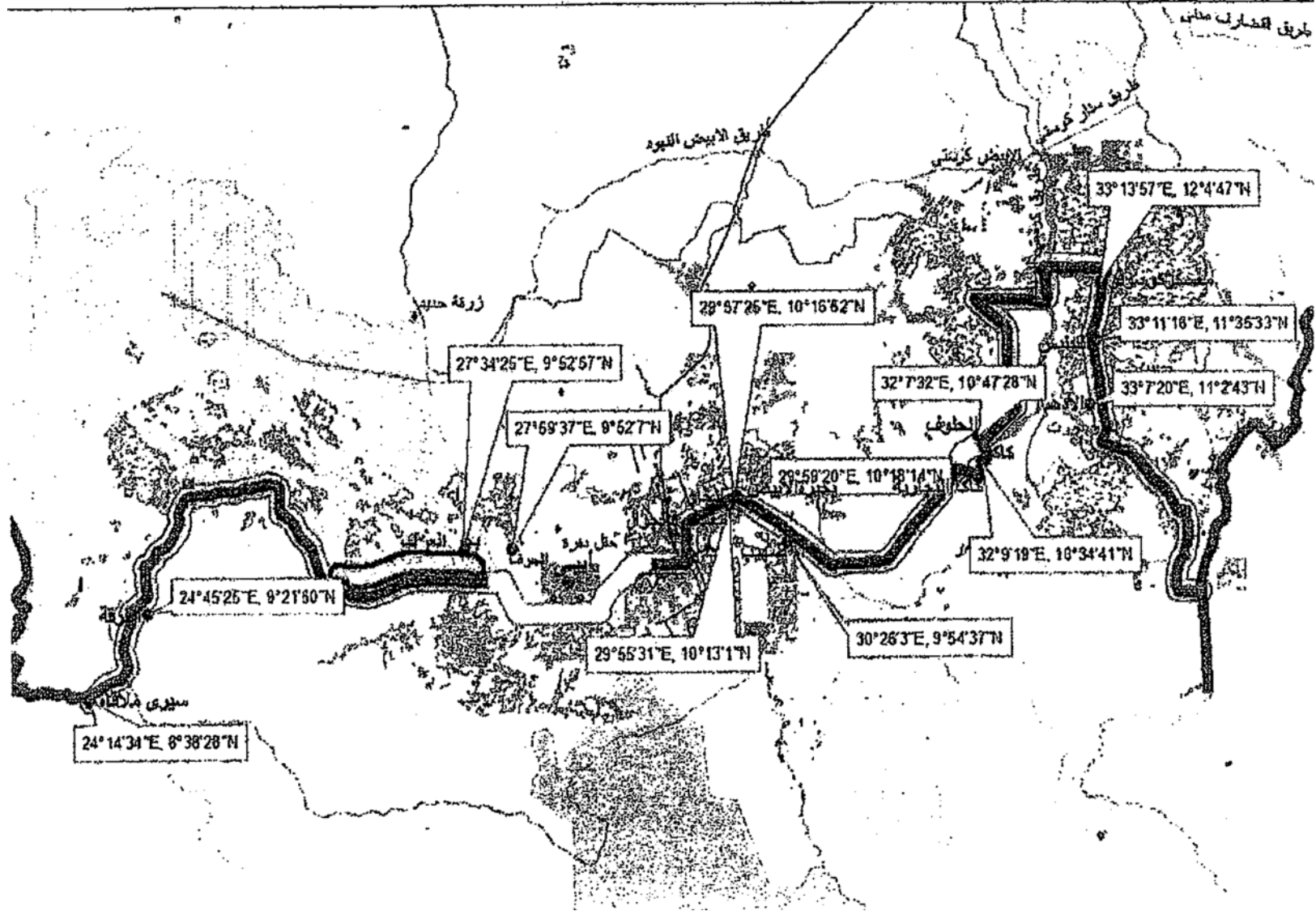
(Firmado) Coronel William **Padhor**
Supervisor Nacional Principal del Ejército de Liberación del Pueblo del Sudán

Anexo II

**Posiciones del Ejército de Liberación del Pueblo del Sudán
dentro del territorio sudanés en junio de 2013**

<i>Núm.</i>	<i>Posición</i>	<i>Coordenadas</i>
1	Zona de Haloof	(28, 47, 10 y 32, 07, 32)
2	Zona de Um Doheeb	(37, 54, 09 y 30, 26, 03)
3	Zona de Kaka Tejaria	(23, 34, 10 y 32, 09, 27)
4	Bahr Alarab	(57, 52, 09, y 27, 34, 25)
5	Al-Jarif	(07, 52, 59 y 27, 59, 37)
6	Al-Jao	(52, 16, 10 y 29, 57, 25)
7	Lago de Abiad	(14, 18, 15 y 20, 57, 25)
8	Kosovo Coup	(47, 04, 12 y 57, 13, 33)
9	Seri Mulagah	(28, 38, 08 y 34, 14, 24)
10	Al-Adham	(43, 02, 11 y 20, 07, 33)
11	Al-Binis	(33, 35, 11 y 16, 11, 33)
12	Kaka	(41, 34, 10 y 19, 09, 32)
13	Al-Furga	(50, 21, 09 y 25, 45, 24)
14	Ganjoal Coup	(61, 72, 09 y 31, 55, 29)

Posiciones de las fuerzas del Estado de Sudán del Sur dentro de las fronteras del Sudán



Anexo III

Documento sobre el apoyo y el refugio proporcionados por el Gobierno de Sudán del Sur a los grupos rebeldes sudaneses

1. El Gobierno de Sudán del Sur está proporcionando apoyo y refugio a los grupos de la alianza rebelde sudanesa denominada “Frente Revolucionario Sudanés”.

2. Se ha encomendado personalmente al Director General de Inteligencia del Ejército de Liberación del Pueblo del Sudán (General de División Ball) esta función, en la que cuenta con la asistencia de un grupo de oficiales de alto rango de ese ejército.

3. Algunos casos recientes del apoyo y refugio proporcionados al Frente Revolucionario Sudanés se pueden resumir de la siguiente manera:

a) Movilización, organización y apoyo militar y logístico de las fuerzas del Frente Revolucionario Sudanés que atacaron Abu Karshula y otras aldeas circundantes en el estado de Kordofán del Sur y Um Rowaba en el estado de Kordofán del Norte;

Los grupos rebeldes que recibieron apoyo son los siguientes:

- La fuerza del Movimiento por la Justicia y la Igualdad, integrada por 400 miembros en 55 vehículos 4x4 Toyota Land Cruiser provistos de equipo militar pesado
- La facción Menawi del Ejército de Liberación del Sudán, integrada por 200 miembros en 22 vehículos 4x4 Toyota Land Cruiser provistos de equipo militar pesado
- La facción Anel Wahid del Ejército de Liberación del Sudán, integrada por 200 miembros en 22 vehículos 4x4 Toyota Land Cruiser provistos de equipo militar pesado
- El batallón de la novena división del Ejército de Liberación del Pueblo del Sudán en 25 vehículos Toyota 4x4 Land Cruiser provistos de equipo militar pesado
- El Ejército de Liberación del Pueblo del Sudán y el Gobierno de Sudán del Sur apoyaron a los grupos rebeldes antes mencionados por medio del suministro de:

2 camiones cisterna de combustible

27 camiones cargados con productos alimenticios

2 lanzacohetes (20 cañones)

2 lanzacohetes (107 mm)

2 ametralladoras duales para aviones (14,5 mm)

b) El Gobierno de Sudán del Sur proporciona refugio a los líderes del Movimiento por la Justicia y la Igualdad y facilita su residencia en Jupa, Bentiu, Rubkona, Aycla, Fangak y Renk, así como su circulación por esas localidades. Además, el Gobierno de Sudán del Sur ofrece varios tipos de adiestramiento militar al Movimiento por la Justicia y la Igualdad, por ejemplo en materia de inteligencia y seguridad. Asimismo, el Gobierno de Sudán del Sur presta atención médica a los miembros heridos de ese movimiento.

c) El Gobierno de Sudán del Sur proporciona apoyo y refugio a la facción Menawi del Ejército de Liberación del Sudán en la zona de Raja y permite al grupo reclutar nuevos efectivos. Asimismo, le suministra combustible, equipo militar y vehículos 4x4 Toyota Land Cruiser provistos de equipo militar, además de prestar atención médica a los miembros heridos del grupo.

Cabe citar los siguientes ejemplos:

i) El 29 de marzo de 2013, una fuerza de la facción Menawi del Ejército de Liberación del Sudán, comandada por Ahmed Abu Digin, atravesó la frontera desde Darfur del Sur para evacuar a algunos efectivos heridos a Raja y para que el oficial de inteligencia del Ejército de Liberación del Pueblo del Sudán en Raja, el Coronel Rigan, les reabasteciese y equipase;

ii) El 22 de abril de 2013, una fuerza de la facción Menawi del Ejército de Liberación del Sudán compuesta por 36 vehículos 4x4 Toyota Land Cruiser cruzó de Darfur del Sur a Raja para llevar a cabo la evacuación de los efectivos heridos;

iii) El 30 de abril de 2013, el cuartel general del servicio de inteligencia del Ejército de Liberación del Pueblo del Sudán invitó al líder del Ejército de Liberación del Sudán, Meni Arko Menawi, a una reunión que se celebró en Yuba en mayo de 2013.

d) El Gobierno de Sudán del Sur apoyó al grupo rebelde Abdel-Wahid del Ejército de Liberación del Sudán con lo siguiente:

i) Adiestramiento militar dirigido a 450 efectivos en el campo de instrucción militar de Bardla en Aweel, a 65 efectivos en Godley al oeste de Yuba, y a 50 oficiales de inteligencia en Yuba;

ii) Entrega de efectivo a los líderes del movimiento en Kampala a través del encargado de las labores de inteligencia del Ejército de Liberación del Pueblo del Sudán en Uganda;

iii) Patrocinio de la conferencia general del grupo celebrada en Yuba en junio de 2013 para seleccionar la nueva oficina ejecutiva.

e) El apoyo del Gobierno de Sudán del Sur al grupo rebelde en los estados de Kordofán del Sur y del Nilo Azul se puede resumir de la siguiente manera:

i) Financiación continua de los salarios y las nóminas de las divisiones novena y décima del Ejército de Liberación del Pueblo del Sudán en los dos estados;

ii) Facilidades para la circulación de los líderes y los efectivos rebeldes y prestación de apoyo logístico continuo;

iii) Importación por Nyala Cargo Company de 53 vehículos 4x4 Toyota Land Cruiser a través del aeropuerto de Yuba del 12 al 14 de mayo de 2013 para su almacenamiento en las bases pertenecientes a Yonan Musa y Saeed Kajo en Yuba, antes de su entrega a los grupos;

iv) Evacuación de 14 efectivos heridos en un avión Antinov desde el estado de Unidad a Yuba para recibir tratamiento en la Victoria Clinic ubicada en esa ciudad;

v) Transporte de cajas con dinero en jet privado desde el aeropuerto de Yuba hasta la localidad de Rubkona el 14 de mayo de 2013;

- vi) Provisión de refugios en Yuba para que los efectivos heridos reciban tratamiento en Yuba o en tránsito para ser trasladados a Etiopía después de facilitarles documentos de viaje de emergencia del Gobierno de Sudán del Sur;
- vii) Apoyo a unos combatientes que se dirigían a la zona de Trogey mediante el suministro de tanques, aceite lubricante y municiones el 23 de abril de 2013;
- viii) El 22 de abril de 2013, una delegación del Ejército de Liberación del Pueblo del Sudán se trasladó del lago de Abiad a Fariang. A las 13.00 horas, la delegación se dirigió a Falog y se reunió con Malik Agar en Adar, donde se la informó de la situación militar reinante al sur del estado del Nilo Azul. El personal militar adjunto recibió suministros militares destinados a la décima división del Ejército de Liberación del Pueblo del Sudán para la ampliación de las operaciones militares y, posteriormente, la delegación se dirigió a Asosa;
- ix) El 20 de abril de 2013, la delegación del Ejército de Liberación del Pueblo del Sudán al mando del Teniente General James Ajongo, personal adjunto del ejército y el Brigadier General Kolong Maniang celebraron una reunión con Abdal-Aziz Alhilo, Jibril y el General de División Jagod en el lago Abiad;
- x) El 1 de abril de 2013, se enviaron dos batallones de infantería de la décima división del Ejército de Liberación del Pueblo del Sudán desde Abong hasta las zonas de Yafta y Yabos;
- xi) El 27 de marzo de 2013, el Ejército de Liberación del Pueblo del Sudán transportó municiones de artillería y una gran cantidad de armas ligeras y pesadas desde la zona de Fagok hasta Yafta;
- xii) El 25 de marzo de 2013, el Ejército de Liberación del Pueblo del Sudán transportó 200 barriles de gasolina desde el yacimiento petrolífero de Floog a la estación petrolera de Yafta para prestar apoyo a su novena división;
- xiii) El Teniente Coronel Ashwil, el Comandante Samuel Koj y el Capitán John Koang realizaron labores de coordinación desde la región de Tonj entre el Ejército de Liberación del Pueblo del Sudán y su novena división;
- xiv) El 29 de abril de 2013 se reforzó con unos 50 vehículos 4x4 Toyota Land Cruiser a la décima división del Ejército de Liberación del Pueblo del Sudán en la zona de Benes, en el estado del Nilo Azul;
- xv) La zona de Fanjak se utilizó como base de abastecimiento y una fuerza conjunta de movimientos rebeldes formada por 18 vehículos militares se encargó de su custodia. Esta base se encuentra bajo el mando del Teniente Coronel James (del servicio de inteligencia del Ejército de Liberación del Pueblo del Sudán en Bentiu);
- xvi) Los comandantes anteriormente mencionados siguen apoyando al grupo Abdal-Aziz Alhilo con municiones de artillería, equipo contra tanques y misiles;
- xvii) El 13 de mayo de 2013, el General de División Jagod Mokwar del servicio de inteligencia del Ejército de Liberación del Pueblo del Sudán apoyó a la división de las montañas Nuba de ese ejército suministrándole 130 barriles de combustible;

xviii) El 13 de mayo de 2013, se transfirieron 500 cajas de municiones a las fuerzas del Frente Revolucionario Sudanés en lugar de a las fuerzas del Ejército de Liberación del Pueblo del Sudán en las montañas Nuba;

xix) Hasta el 20 de mayo de 2013, unos 20 efectivos de las fuerzas del Ejército de Liberación del Pueblo del Sudán de las montañas Nuba recibieron adiestramiento para utilizar equipo antiaéreo (concretamente misiles SAM 7) bajo la supervisión de la inteligencia militar de ese ejército;

xx) La inteligencia militar del Ejército de Liberación del Pueblo del Sudán, bajo la supervisión del Teniente General Malik Agar, suministró al Frente Revolucionario Sudanés unas 120.000 libras (mensuales) para apoyar sus operaciones militares;

xxi) El 19 de mayo de 2013, y bajo la supervisión directa de Jamis Godwil, se enviaron varios vehículos militares cargados con distintos tipos de suministros militares para prestar apoyo al Frente Revolucionario Sudanés en las montañas Nuba;

xxii) El 28 de mayo de 2013, se cargaron dos vehículos militares con 60 radiadores para coches y 50 baterías, 200 tubos internos y otras 40 cajas llenas de diferentes equipos de comunicaciones para la instalación de VSAT, que recibió el Teniente Coronel Kual de la inteligencia militar del Ejército de Liberación del Pueblo del Sudán en el estado de Unidad;

xxiii) El 2 de junio de 2013, el líder del Movimiento por la Justicia y la Igualdad, Mohamed Adam Badradin, recibió ese equipo en la zona de "Tabania";

xxiv) El 3 de junio de 2013, miembros del servicio de inteligencia del Ejército de Liberación del Pueblo del Sudán transportaron hasta la frontera con Uganda al líder del Movimiento por la Justicia y la Igualdad, Suliman Jamos, que llegó a Kampala y poco después se dirigió a Europa;

xxv) El 4 de junio de 2013, el grupo Al-hilo recibió suministros de combustible en la zona de "Tabania" para su envío al Movimiento por la Justicia y la Igualdad, que ya había llegado de Darfur;

xxvi) El 4 de junio de 2013, el oficial de suministros militares del grupo Al-hilo, Yonan Musa, envió un vehículo cargado de piezas de repuesto (15 baterías, 80 tubos internos).